

- CZ** **Samonasávací čerpadlo**
„Původní návod k obsluze“
- SK** **Samonasávacie čerpadlo**
„Preklad pôvodného návodu“
- EN** **Self-priming Pump**
„Translation of the original instruction manual“

Platný od /Platný od /Valid since **05.01.2024**

Verze /Verzia /Version: **9**

1	SYMBOLY	3
2	ÚVOD	4
3	POUŽITÍ ČERPADLA	4
3.1	NESPRÁVNÉ POUŽITÍ.....	4
4	TECHNICKÉ ÚDAJE	4
5	DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ	4
6	VZOR VÝROBNÍHO ŠTÍTKU	5
7	BEZPEČNOST	5
7.1	DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ.....	6
8	USAZENÍ ČERPADLA	6
9	ROZPAD DÍLŮ ČERPADLA	7
10	KONTROLA MECHANICKÉHO STAVU	7
11	INSTALACE POTRUBÍ	7
12	ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	8
13	NEJČASTĚJŠÍ ZÁVADY A JEJICH ŘEŠENÍ	10
14	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS	31
15	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA	31
16	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	32
17	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	33
18	EU DECLARATION OF CONFORMITY	34

1 Symboly

V návodu k obsluze jsou uvedeny následující symboly, jejichž účelem je usnadnit pochopení uvedeného požadavku.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačném případě hrozí riziko poškození zařízení a ohrožení bezpečnosti osob.



V případě nedodržení pokynů či výstrah spojených s elektrickým zařízením hrozí riziko poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob.



Poznámky a výstrahy pro správnou obsluhu zařízení a jeho částí.



Úkony, které může provádět provozovatel zařízení. Provozovatel zařízení je povinen se seznámit s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Poté je zodpovědný za provádění běžné údržby na zařízení. Pracovníci provozovatele jsou oprávněni provádět běžné úkony údržby.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, oprávněný provádět opravy elektrických zařízení, včetně údržby. Tito elektrotechnici musí mít oprávnění pracovat s elektrickými zařízeními.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, který disponuje schopnostmi a kvalifikací pro instalaci zařízení za běžných provozních podmínek a pro opravu elektrických i mechanických prvků zařízení při údržbě. Elektrotechnik musí být schopen provést jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zařízení.



Upozorňuje na povinnost používat osobní ochranné pracovní prostředky.



Úkony, které se smí provádět pouze na zařízení, které je vypnuté a odpojené od napájení.



Úkony, které se provádějí na zapnutém zařízení.

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento výrobek a žádáme Vás před uvedením do provozu o přečtení tohoto Návodu pro montáž a obsluhu.

2 Úvod



Tento návod obsahuje důležité informace pro bezpečné používání a údržbu čerpadla PUMPA. Přečtěte si, prosím, pečlivě následující pokyny před uvedením do provozu.



Všechna data, obrázky a technické údaje v tomto návodu odpovídají nejnovějším údajům o výrobku. Pokud zjistíte, že existuje rozdíl mezi štítkem a návodem, použijte jako referenční údaj štítek čerpadla.

Před instalací si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a věnujte pozornost bezpečnostním upozorněním, která jsou v tomto návodu uvedeny.



3 Použití čerpadla

- Samonasávací čerpadla jsou široce používána pro zvyšování tlaku v potrubí a zásobování vodou. Může se také používat k zavlažování nebo odvodňování v zahradách apod.
- Čerpaná kapalina musí být nekorozivní a neobsahující pevné částice nebo vlákna. Hodnota pH by měla být v rozmezí 6,5-8,5.
- Čerpadlo je určeno pro krátkodobý provoz S2 – 90min

3.1 Nesprávné použití



Samonasávací čerpadlo není určeno pro čerpání hořlavín, ropných produktů a do prostředí s nebezpečím výbuchu.

4 Technické údaje



- Maximální průtok: 60l/min
- Maximální výtlačná výška: 45 m
- Výstupní výkon: 0,75 kW
- Vstupní příkon: 1,1 kW
- Maximální sací výška: 8 m
- Třída ochrany: IPX4
- Maximální okolní teplota: 40°C
- Max. teplota čerpané vody: 35°C
- Hladina akustického tlaku A ≤ 70 (dB).



5 Doprava a skladování



Samonasávací čerpadlo je možné přepravovat v zabalené krabici v horizontální poloze. Musí být pevně ukotveno, aby se nepřevrátilo. Vzhledem k hmotnosti čerpadla se nedoporučuje, aby s ním manipulovaly ženy.

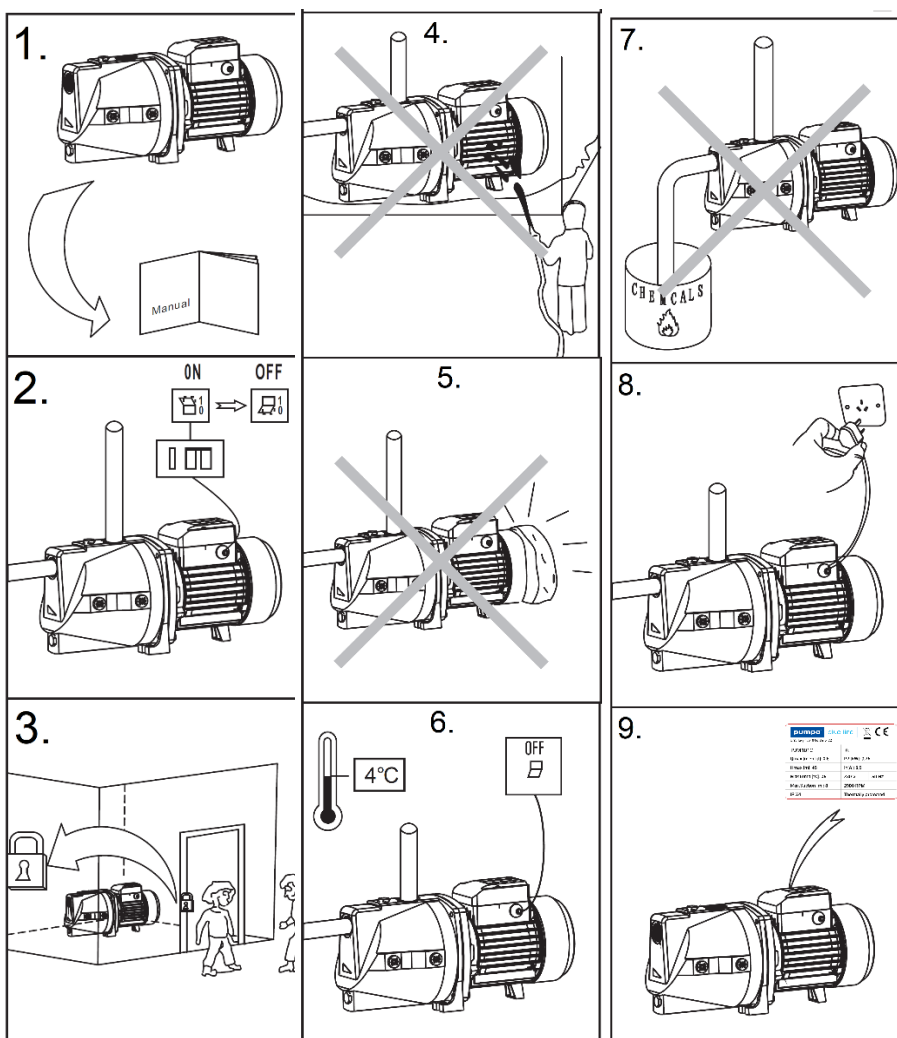
6 Vzor výrobního štítku

Ilustrační štítek

 		
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
PJM101C	n.	
Qmax [m ³ /h]: 3,6	P2 [kW]: 0,75	
Hmax [m]: 45	In [A]: 5,5	
MaxTemp [°C]: 35	230 V	50 Hz
Max.Suction [m]: 8	2900 RPM	
IP X4	S2-90min	

Qmax = maximální průtok čerpadla
 Hmax = maximální výtlačná výška čerpadla
 MaxTemp. = maximální teplota čerpané kapaliny
 Max.Suction = maximální sací hloubka čerpadla
 IP X4 = stupeň krytí čerpadla
 n. = výrobní číslo čerpadla
 P2 = výkon čerpadla
 In = Vstupní proud
 S2 = krátkodobý chod

7 Bezpečnost



1. Abyste zajistili správný a bezpečný provoz čerpadla, přečtěte si pečlivě tento návod k použití.
2. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že je čerpadlo řádně uzemněno a vybaveno jističem. Nevytahujte zástrčku, jestliže je mokrá a nepoužívejte jí v oblastech s vysokou vlhkostí.
3. Nedotýkejte se čerpadla, které je již v provozu; neumývejte se nebo neplavte v blízkosti čerpadla – předejdete tím riziku úrazu.
4. Nestříkejte vodu pod tlakem na samotné čerpadlo a neponořujte jej do vody.
5. Umístěte čerpadlo na dobře větrané místo.

CZ

6. Pokud klesne okolní teplota pod 4°C, je vhodné čerpadlo odvodnit, aby se zabránilo zamrznání a možnému poškození.
7. Nikdy nepoužívejte čerpadlo k přenosu hořlavých, zplyňovacích nebo výbušných kapalin, které nesplňují požadavky uvedené v tomto manuálu.
8. Ujistěte se, že čerpadlo nemůže být během instalace a údržby náhodně zapnuto. Pokud je čerpadlo dlouhou dobu nepoužíváno, nejdříve odpojte zdroj napájení a až poté uzavřete ventily na vstupu a výstupu čerpadla.
9. Napájení by mělo odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku. Pokud bude čerpadlo po delší dobu odstaveno, zcela je vyprázdněte, vymyjte čistou vodou a skladujte na suchém a dobře větraném místě.

7.1 Důležitá upozornění



- Zapojení na napětí podle štítkových údajů
- Samonasávací čerpadlo může být používáno pouze se všemi kryty dodávanými výrobcem.
- Nedotýkat se pohybujících se částí čerpadla (hřídel, spojka) během provozu čerpadla.
- Neopravovat čerpadlo za provozu nebo pod tlakem čerpané kapaliny.
- Zajistit, aby při opravách čerpacího soustrojí či zařízení nemohla neoprávněná osoba spustit hnací motor
- Dbát, aby zásahy do elektrického vybavení včetně připojení na síť prováděla jen osoba odpovídající odbornou způsobilostí v elektrotechnice.
- Všechny šroubové spoje musí být řádně dotaženy a zajištěny proti uvolnění.
- Samonasávací čerpadlo se nesmí přenášet, je-li pod napětím.
- Toto zařízení není chráněno proti vodě a proto by mělo být umístěno pouze v suchém prostředí v obytné budově
- Je nutné se vyhnout delšímu nasávání bez vody
- Je zakázáno používat toto zařízení pro práci s hořlavými nebo škodlivými kapalinami
- Zařízení by mělo být umístěno stabilně, aby nedošlo k pádu
- Zařízení není vhodné pro dlouhodobé zatížení/ činnost, např. v průmyslových zařízeních nebo ve vodním recyklačním systému
- Při jakékoli nečekané události, čerpadlo odpojte od přívodu elektrického proudu (navinutí na motor, porušená izolace kabelů atd....).

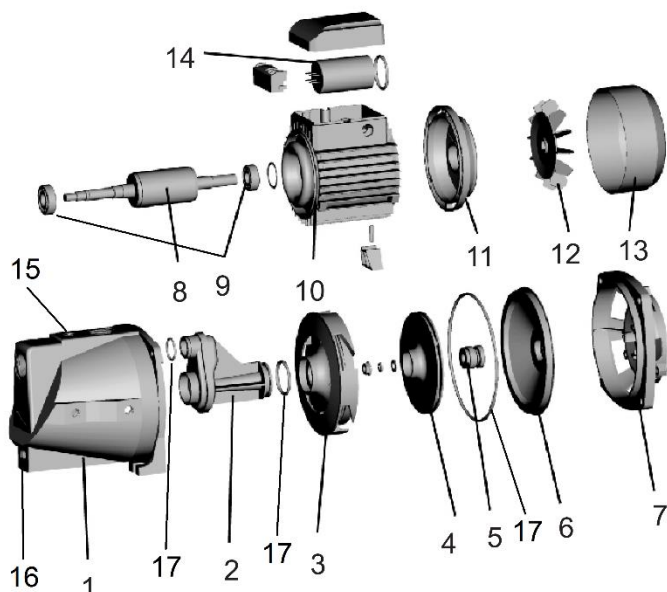
8 Usazení čerpadla



Čerpadlo musí být pevně připojeno k základu tak, aby hřídel rotoru čerpadla byla v horizontální poloze. Nesprávné ukotvení může zapříčinit vibrace a zvýšení hluku. Kolem čerpadla nechte volný prostor pro větrání motoru, snadné provedení kontroly a údržby.

Potrubí musí být uloženo v nezámrzné hloubce. S ohledem na případnou demontáž je vhodné spojení svislé části potrubí s potrubím uloženým v zemi rozebíratelným přírubovým spojem ve studni.

9 Rozpad dílů čerpadla



Pozice	Díl
1	Tělo čerpadla
2	Venturiho trubice
3	Difuzér
4	Oběžné kolo
5	Mechanická ucpávka
6	Příruba konzoly
7	Konzola – přední štít motoru
8	Rotor
9	Ložiska
10	Stator
11	Kryt motoru
12	Ventilátor
13	Kryt ventilátoru
14	Kondenzátor
15	Plnicí zátka
16	Vypouštěcí zátka
17	Těsnění (3x)

10 Kontrola mechanického stavu



Spočívá ve vizuální prohlídce samonasávacího čerpadla z hlediska jeho mechanického stavu.

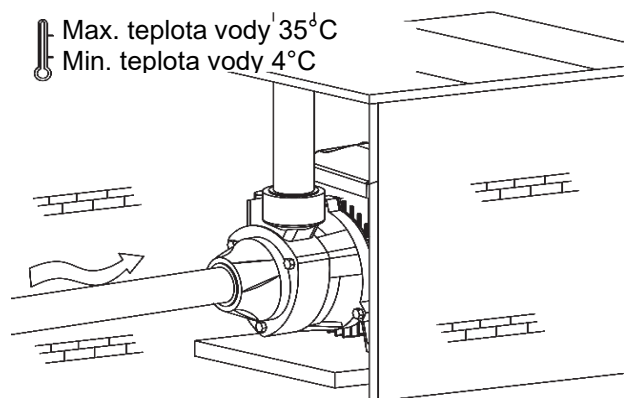
Zejména se kontroluje:

- Neporušenost přívodního kabelu, jeho upevnění ve vývodce čerpadla.
- Zároveň kontrolujeme, zda kryt vývodky (matice) je dostatečně dotažen z důvodu řádného utěsnění přívodního kabelu.
- Míra opotřebení dílů, způsobena provozováním. Věnujeme pozornost, zda nedochází k úniku vody na čerpadle (vadná mechanická ucpávka).

11 Instalace potrubí



Tento výrobek musí být instalován a udržován kvalifikovanou osobou, která je seznámena s tímto návodem. Instalace a provoz musí být v souladu s místními předpisy a uznávanými provozními kritérii. Potrubí nainstalujte v souladu s požadavky uvedenými v tomto návodu a chraňte samotné potrubí před zamrznutím.



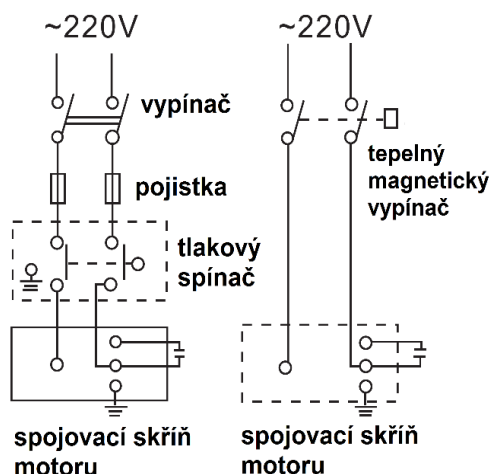
1. Pokuste se přívodní potrubí mít během instalace co nejkratší a s co nejmenším počtem ohybů. Udržujte čerpadlo na suchém a dobře větraném místě. V případě instalace ve venkovním prostředí zajistěte, že bude čerpadlo dostatečně chráněno proti vlivům počasí.
2. Instalace ventilů na vstupu a výstupu je nezbytná. Ventil instalovaný na přívodním potrubí by měl být jednocestný.

12 Elektrické připojení



Před připojením se ujistěte, že na svorkách vedení není žádné napětí. Elektrické čerpadlo musí být spolehlivě uzemněno, aby se zabránilo úniku elektrického proudu a musí být vybaveno chránicím jističem proti zemnímu svodu.

Elektrické zapojení musí být provedeno v souladu s místními předpisy. Zkontrolujte, že čerpadlo běží v hodnotách uvedených na typovém štítku. Zapojte čerpadlo (zajistěte bezpečné uzemnění) dle schématu znázorněného na štítku motoru.



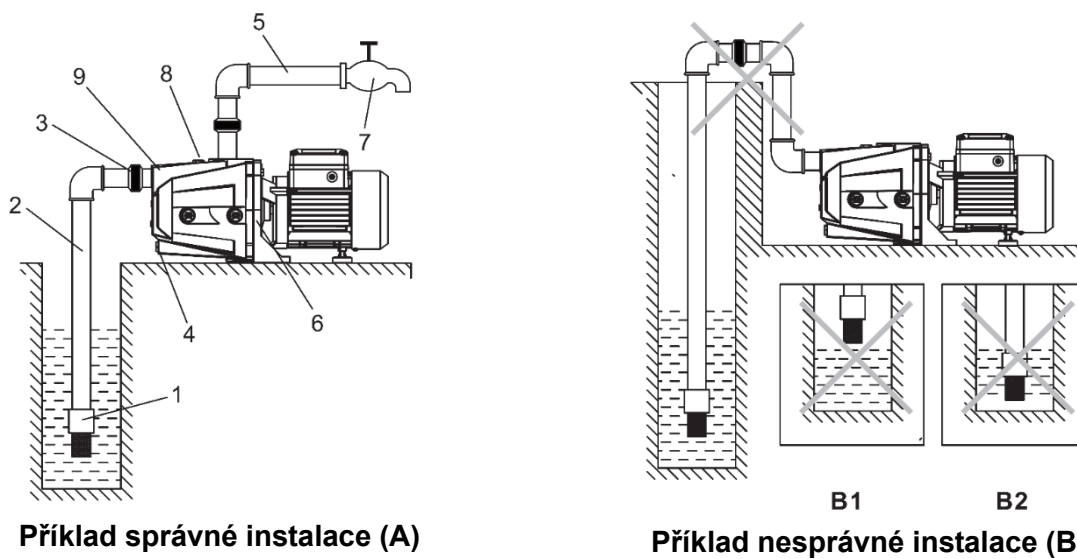
Obrázek 1: Schéma elektrického připojení

Důležité poznámky k instalaci sacího potrubí:



- 1) Nepoužívejte při instalaci čerpadla měkké pryžové potrubí.
- 2) Sací koš musí být instalován nejméně 30 cm ode dna. Tím se zabrání nasávání usazenin a nečistot (A2).
- 3) Všechna připojení sacího potrubí musí být utěsněna. Abyste zajistili dostatečné sání, je zapotřebí mít na potrubí co nejméně kolen.
- 4) Abyste zabránili hydraulickým ztrátám a nízkému průtoku, průměr sacího potrubí nesmí být menší než připojení čerpadla.
- 5) Věnujte pozornost hladině vody během provozu. Spodní ventil nesmí být nad hladinou vody (A1).
- 6) V případě, že je potrubí delší než 10 m nebo má na výšku více než 4 m, samotný průměr potrubí musí být větší než připojení čerpadla.
- 7) Ujistěte se, že čerpadlo není během montáže potrubí ovlivněno tlakem potrubí.
- 8) Doporučujeme instalovat filtr na sací potrubí, abyste zabránili průniku pevných částic do čerpadla.
- 9) Sací potrubí musí být před prvním spuštěním plně napuštěno vodou a musí být nainstalován sací koš se zpětným ventilem.

Obrázek 2: Schéma instalace potrubí čerpadla

**A:**

1. Sací koš se zpětným ventilem
2. Sací potrubí
3. Připojení
4. Vypouštěcí zátka
5. Výtlačné potrubí
6. Čerpadlo
7. Vodovodní kohoutek
8. Plnicí zátka
9. Tělo čerpadla

13 Nejčastější závady a jejich řešení



Čerpadlo kontrolujte až po odpojení od zdroje napájení a vždy používejte ochranné pomůcky.

Závady	Příčiny	Řešení
Motor se nezapíná	a. špatné zapojení hlavního vypínače b. pojistka je spálená c. uvolněný napájecí kabel d. ztráta fáze kabelu	a. opravte nebo vyměňte hlavní vypínač b. vyměňte bezpečnostní pojistku c. zkontrolujte a utáhněte napájecí kabel d. opravte nebo vyměňte kabely
	Spálený kondenzátor.	Vyměňte za stejný typ kondenzátoru (zašlete čerpadlo do servisního místa na opravu).
	Otočná hřídel a ložisko jsou zablokovány.	Vyměňte ložisko (zašlete čerpadlo do servisního místa na opravu).
	Oběžné kolo je zablokováno.	Uvolněte jej zasunutím šroubováku do hřídele na straně ventilátoru a odstraňte blokuující nečistoty.
	Vinutí statoru je poškozené.	Vyměňte navíjecí cívký (zašlete čerpadlo do servisního místa na opravu).
Motor je spuštěný, ale nenasává vodu	Čerpadlo není zcela naplněno vodou.	Znovu naplňte čerpadlo.
	Oběžné kolo je poškozeno.	Vyměňte oběžné kolo (zašlete čerpadlo do servisního místa na opravu).
	Únik na sacím potrubí.	Zkontrolujte těsnost všech spojů na přívodním potrubí.
	Hladina vody je příliš nízká.	Upravte instalační výšku čerpadla.
	Zamrzázní způsobené nahromaděnou vodou v potrubí nebo v komoře.	Znovu spusťte čerpadlo až se led rozpustí.
Nedostatečný tlak	Nesprávný typ čerpadla.	Zvolte vhodný typ čerpadla.
	Přívodní potrubí je příliš dlouhé nebo má příliš mnoho ohybů (kolen), případně je zvolen nevhodný průměr.	Zkraťte celé potrubí, dbejte na správné vypsádování a použijte vhodný průměr.
	Vstupní potrubí, filtrační síta nebo komora čerpadla jsou blokovány cizími materiály.	Vyčistěte potrubí, zpětný ventil, vnitřek čerpadla a odstraňte nečistoty.
Čerpadlo vibruje	Čerpadlo není řádně připevněno do základny.	Utáhněte hlavní šroub.
	V potrubí nebo v čerpadle jsou nečistoty a usazeniny.	Zkontrolujte a vyčistěte potrubí a tělo čerpadla.
	Podklad pro čerpadlo není dostatečně stabilní.	Umístěte čerpadlo na stabilní podklad.
Motor pracuje přerušovaně nebo je spálené vinutí motoru	Motor běží s přetížením příliš dlouho.	Nainstalujte ventil na výstupu a snižte množství vody.
	Oběžné kolo je zablokováno, nebo čerpadlo bylo přetížené po příliš dlouhou dobu.	Vyčistěte nečistoty a usazeniny v čerpadle; provozujte čerpadlo v rámci jmenovitého průtoku co nejvíce je to možné.
	Nesprávné uzemnění, poškozený kabel nebo čerpadlo zasažené bleskem.	Najděte příčinu a nahraďte vinutí cívek.
Únik vody v okolí mechanické ucpávky	Mechanická ucpávka je opotřebená a poničená nečistotami.	Vyčistěte nebo vyměňte mechanickou ucpávku.

Obsah

1	SYMBOLY	12
2	ÚVOD	13
3	POUŽITIE ČERPADLA	13
3.1	NESPRÁVNE POUŽITIE	13
4	TECHNICKÉ ÚDAJE	13
5	DOPRAVA A SKLADOVANIE	13
6	VZOR VÝROBNÉHO ŠTÍTKA	14
7	BEZPEČNOSŤ	14
7.1	DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA.....	15
8	OSADENIE ČERPADLA	15
9	ROZLOŽENÉ DIELY ČERPADLA	16
10	KONTROLA MECHANICKÉHO STAVU	16
11	INŠTALÁCIA POTRUBIA	16
12	ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE	17
13	NAJČASTEJŠIE CHYBY A ICH RIEŠENIA	19
14	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS	31
15	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA	31
16	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	32
17	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	33
18	EU DECLARATION OF CONFORMITY	34

1 Symbols

V návode na obsluhu sú uvedené nasledujúce symboly, ktorých účelom je uľahčiť pochopenie uvedenej požiadavky.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie bezpečnosti osôb.



V prípade nedodržania pokynov či výstrah spojených s elektrickým zariadením hrozí riziko poškodenia zariadenia alebo ohrozenie bezpečnosti osôb.



Poznámky a výstrahy pre správnu obsluhu zariadenia a jeho častí.



Úkony, ktoré môže vykonávať prevádzkovateľ zariadenia. Prevádzkovateľ zariadenia je povinný sa zoznámiť s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Potom je zodpovedný za vykonávanie bežnej údržby na zariadení. Pracovníci prevádzkovateľa sú oprávnení vykonávať bežné úkony údržby.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, oprávnený vykonávať opravy elektrických zariadení, vrátane údržby. Títo elektrotechnici musia mať oprávnenie pracovať s elektrickými zariadeniami.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, ktorý disponuje schopnosťami a kvalifikáciou pre inštaláciu zariadení za bežných prevádzkových podmienok a pre opravu elektrických i mechanických prvkov zariadení pri údržbe. Elektrotechnik musí byť schopný vykonať jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zariadení.



Upozorňuje na povinnosť používať osobné ochranné pracovné prostriedky.



Úkony, ktoré sa smú vykonávať len na zariadení, ktoré je vypnuté a odpojené od napájania.



Úkony, ktoré sa vykonávajú na zapnutom zariadení.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok a žiadame Vás pred uvedením do prevádzky o prečítanie tohto Návodu pre montáž a obsluhu.

2 Úvod



Tento návod obsahuje dôležité informácie pre bezpečné používanie a údržbu čerpadla PUMPA. Prečítajte si, prosím, dôkladne nasledujúce pokyny pred uvedením do prevádzky.



Všetky údaje, obrázky a technické údaje v tomto návode zodpovedajú najnovším údajom o výrobku. Pokiaľ zistíte, že existuje rozdiel medzi štítkom a návodom, použite ako referenčný údaj štítok čerpadla.

Pred inštaláciou si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu a venujte pozornosť bezpečnostným upozorneniam, ktoré sú v tomto návode uvedené.



3 Použitie čerpadla

- Samonasávacie čerpadlá sú široko používané pre zvyšovanie tlaku v potrubí a zásobovanie vodou. Môžu sa tiež používať na zavlažovanie alebo odvodňovanie v záhradách apod.
- Čerpaná kvapalina musí byť nekorozívna a neobsahujúca pevné častice alebo vlákna. Hodnota pH by mala byť v rozmedzí 6,5-8,5.

Čerpadlo je určené pre krátkodobú prevádzku S2 - 90min.

3.1 Nesprávne použitie



Samonasávacie čerpadlo nie je určené pre čerpanie horľavín, ropných produktov a do prostredia s nebezpečenstvom výbuchu.

4 Technické údaje



- Maximálny prietok: 60l/min
- Maximálna výtláčná výška: 45 m
- Výstupný výkon: 0,75 kW
- Vstupné príkon: 1,1
- Maximálna sacia výška: 8 m
- Trieda ochrany: IPX4
- Maximálna okolitá teplota: 40°C
- Max. teplota čerpanej vody: 35°C
- Hladina akustického tlaku A ≤ 70 (dB).



5 Doprava a skladovanie



Samonasávacie čerpadlo je možné prepravovať v zabalenej škatuli v horizontálnej polohe. Musí byť pevne ukotvené, aby sa neprevrátilo. Vzhľadom k hmotnosti čerpadla sa neodporúča, aby s ním manipulovali ženy.

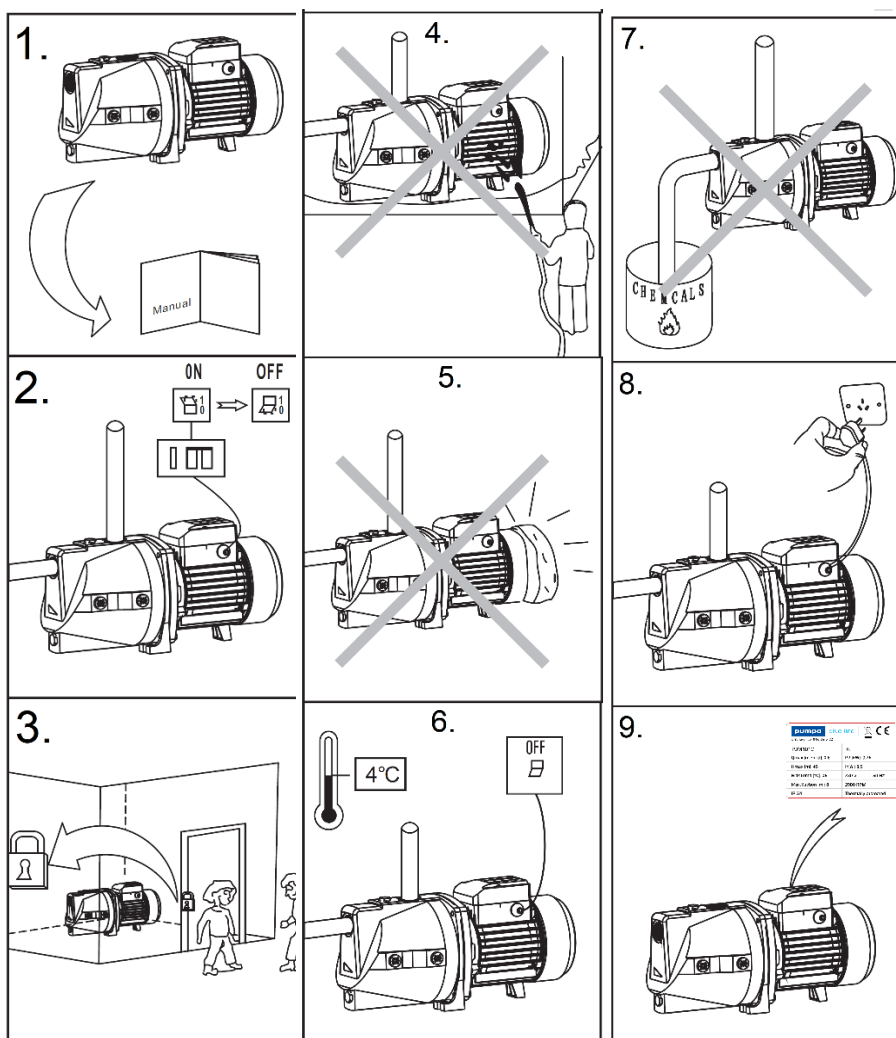
6 Vzor výrobného štítka

Ilustračný štítok

 		
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
PJM101C	n.	
Qmax [m ³ /h]: 3,6	P2 [kW]: 0,75	
Hmax [m]: 45	In [A]: 5,5	
MaxTemp [°C]: 35	230 V	50 Hz
Max.Suction [m]: 8	2900 RPM	
IP X4	S2-90min	

Qmax = maximální průtok čerpadla
 Hmax = maximální výtlačná výška čerpadla
 MaxTemp. = maximální teplota kvapaliny čerpadla
 Max.Suction = maximální sacia výška čerpadla
 In = vstupný prúd
 IP X4 = stupeň krytia čerpadla
 n. = výrobné číslo čerpadla
 S2 = krátkodobý chod

7 Bezpečnosť



1. Aby ste zaistili správnu a bezpečnú prevádzku čerpadla, prečítajte si dôkladne tento návod na použitie.
2. Aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom, uistite sa, že je čerpadlo poriadne uzemnené a vybavené ističom. Nevyťahujte zástrčku, ak je mokrá a nepoužívajte ju v oblastiach s vysokou vlhkosťou.
3. Nedotýkajte sa čerpadla, ktoré je už v prevádzke; neumývajte sa alebo neplávajte v blízkosti čerpadla – predídete tým riziku úrazu.

4. Nestriekajte vodu pod tlakom na samotné čerpadlo a neponárajte ho do vody.
5. Umiestnite čerpadlo na dobre vetrané miesto.
6. Pokiaľ klesne okolitá teplota pod 4°C, je vhodné čerpadlo odvodniť, aby sa zabránilo zamŕzaniu a možnému poškodeniu.
7. Nikdy nepoužívajte čerpadlo na prenos horľavých, plyných alebo výbušných kvapalín, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené v tomto manuáli.
8. Uistite sa, že čerpadlo nemôže byť počas inštalácie a údržby náhodne zapnuté. Pokiaľ je čerpadlo dlhú dobu nepoužívané, najskôr odpojte zdroj napájania a až potom uzatvorte ventily na vstupe a výstupe čerpadla.
9. Napájanie by malo zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku. Pokiaľ bude čerpadlo po dlhšiu dobu odstavené, úplne ho vyprázdnite, vymyte čistou vodou a skladujte na suchom a dobre vetranom mieste.



7.1 Dôležité upozornenia

- Zapojenie na napätí podľa štítkových údajov.
- Samonasávacie čerpadlo môže byť používané len so všetkými krytmi dodávanými výrobcom.
- Nedotýkať sa pohybujúcich sa častí čerpadla (hriadeľ, spojka) počas prevádzky čerpadla.
- Neopravovať čerpadlo v prevádzke alebo pod tlakom čerpanej kvapaliny.
- Zaisťiť, aby pri opravách čerpaceho agregátu či zariadenia nemohla neoprávnená osoba spustiť hnací motor.
- Dbáť, aby zásahy do elektrického vybavenia vrátane pripojenia na sieť vykonávala len osoba zodpovedajúca odbornou spôsobilosťou v elektrotechnike.
- Všetky skrutkové spoje musia byť poriadne dotiahnuté a zaistené proti uvoľneniu.
- Samonasávacie čerpadlo sa nesmie prenášať, ak je pod napätím.
- Toto zariadenie nie je chránené proti vode a preto by malo byť umiestnené len v suchom prostredí v obytnej budove.
- Je nutné sa vyhnúť dlhšiemu nasávaniu bez vody.
- Je zakázané používať toto zariadenie pre prácu s horľavými alebo škodlivými kvapalinami.
- Zariadenie by malo byť umiestnené stabilne, aby nedošlo k pádu.
- Zariadenie nie je vhodné pre dlhodobé zaťaženie/ činnosť, napr. v priemyselných zariadeniach alebo vo vodnom recyklačnom systéme.
- Pri akejkoľvek nečakanej udalosti, čerpadlo odpojte od prívodu elektrického prúdu (navinutie na motor, porušená izolácia káblov atď...).

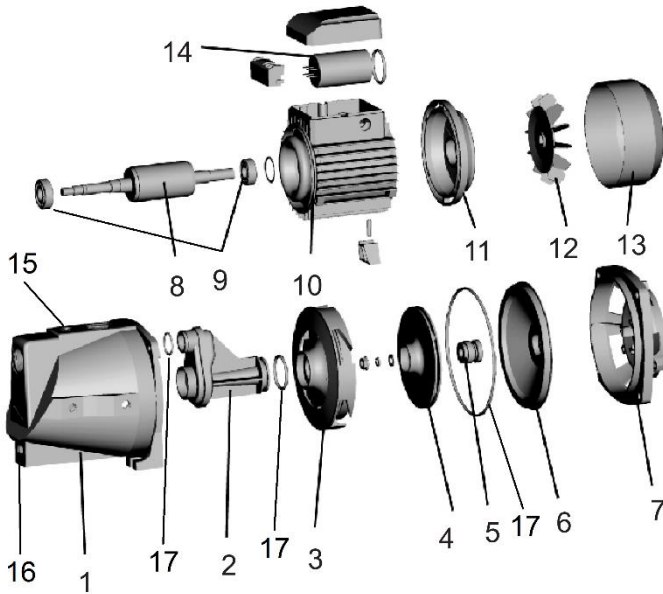


8 Osadenie čerpadla

Čerpadlo musí byť pevne pripojené k základu tak, aby hriadeľ rotora čerpadla bol v horizontálnej polohe. Nesprávne ukotvenie môže zapríčiniť vibrácie a zvýšenie hluku. Okolo čerpadla nechávajte voľný priestor pre vetranie motora, ľahké urobenie kontroly a údržby.

Potrubie musí byť uložené v hĺbke, ktorá nezamrzne. S ohľadom na prípadnú demontáž je vhodné spojenie zvislej časti potrubia s potrubím uloženým v zemi rozoberateľným prírubovým spojom v studni.

9 Rozložené diely čerpadla



Pozícia	Diel
1	Telo čerpadla
2	Venturiho trubica
3	Difuzér
4	Obežné koleso
5	Mechanická upchávka
6	Príruba konzoly
7	Konzola – predný štít motora
8	Rotor
9	Ložiská
10	Stator
11	Kryt motora
12	Ventilátor
13	Kryt ventilátora
14	Kondenzátor
15	Plniaca zátka
16	Vypúšťacia zátka
17	Tesnenie (3x)

10 Kontrola mechanického stavu



Spočíva vo vizuálnej prehliadke samonasávacieho čerpadla z hľadiska jeho mechanického stavu.

Hlavne sa kontroluje:

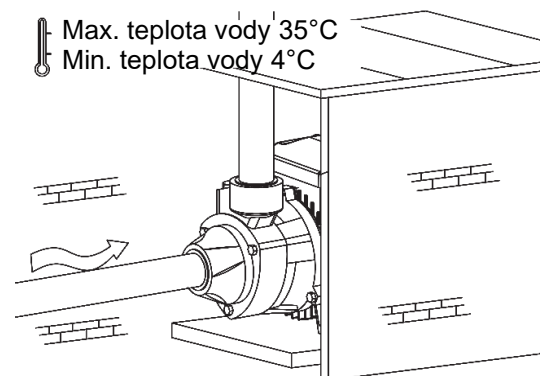
- Neporušenosť prívodného kábla, jeho upevnenie vo vývodke čerpadla.
- Zároveň kontrolujeme, či kryt vývodky (matice) je dostatočne dotiahnutý z dôvodu poriadneho utesnenia prívodného kábla.
- Miera opotrebovania dielov, spôsobená prevádzkou. Venujeme pozornosť, či nedochádza k úniku vody na čerpadle (chybná mechanická upchávka).

11 Inštalácia potrubia



Tento výrobok musí byť inštalovaný a udržiavaný kvalifikovanou osobou, ktorá je zoznámená s týmto návodom. Inštalácia a prevádzka musí byť v súlade s miestnymi predpismi a uznávanými prevádzkovými kritériami. Potrubie nainštalujte v súlade s požiadavkami uvedenými v tomto návode a chráňte samotné potrubie pred zamŕzaním.

1. Pokúste sa prívodné potrubie mať počas inštalácie čo najkratšie a s čo najmenším počtom ohybov. Udržujte čerpadlo na suchom a dobre vetranom mieste. V prípade inštalácie vo vonkajšom prostredí zaistíte, že bude čerpadlo dostatočne chránené proti vplyvom počasia.
2. Inštalácia ventilov na vstupe a výstupe je nevyhnutná. Ventil inštalovaný na prívodnom potrubí by mal byť jednocestný.

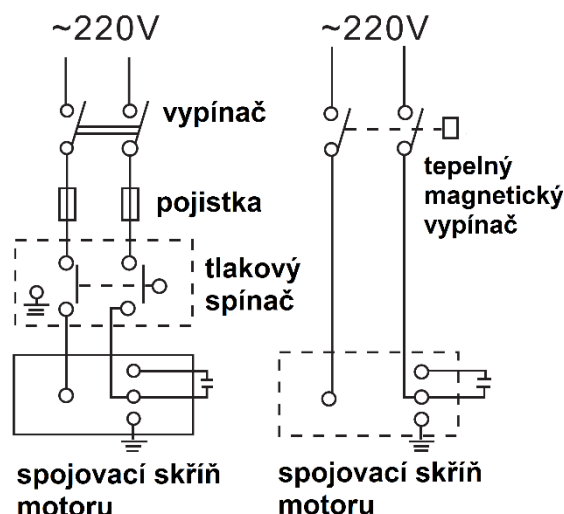


12 Elektrické pripojenie



Pred pripojením sa uistite, že na svorkách vedenia nie je žiadne napätie. Elektrické čerpadlo musí byť spoľahlivo uzemnené, aby sa zabránilo úniku elektrického prúdu a musí byť vybavené chrániacim ističom proti zemnému zvodu.

Elektrické zapojenie musí byť vykonané v súlade s miestnymi predpismi. Skontrolujte, že čerpadlo beží v hodnotách uvedených na typovom štítku. Zapojte čerpadlo (zaistíte bezpečné uzemnenie) podľa schémy znázornenej na štítku motora.



Obrázok: Poistka, spojovacia skriňa motora

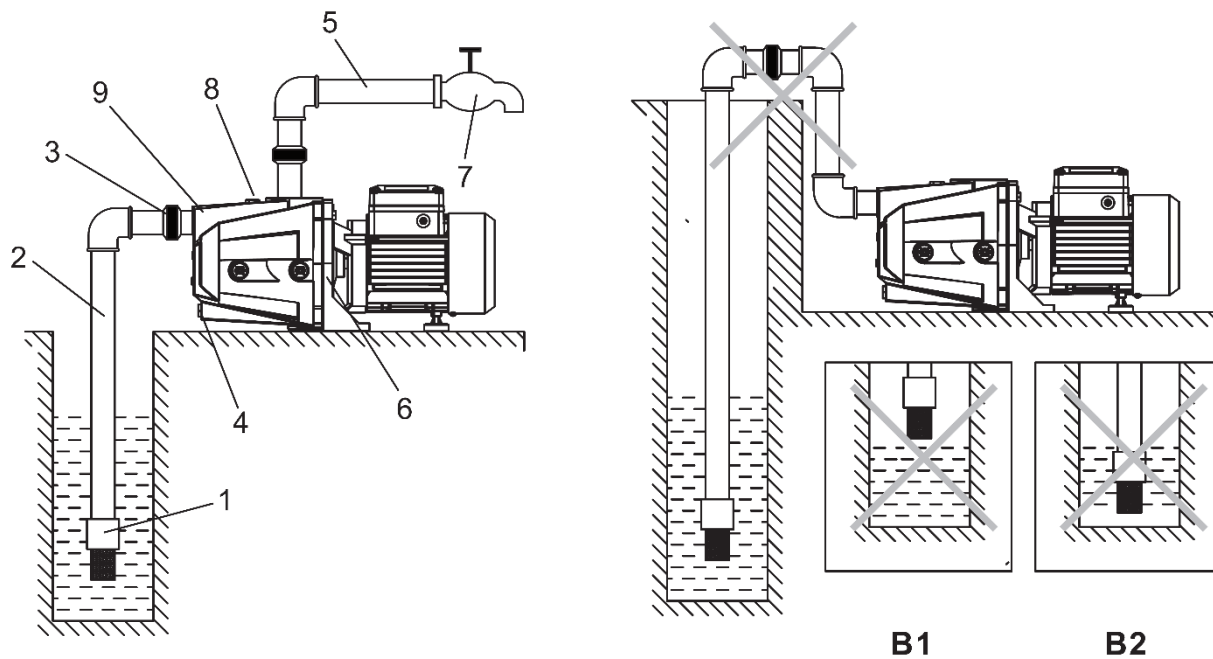
Obrázok 1: Schéma elektrického pripojenia

Dôležité poznámky k inštalácii sacieho potrubia:



- 1) Nepoužívajte pri inštalácii čerpadla mäkké gumové potrubie.
- 2) Sací kôš musí byť inštalovaný najmenej 30 cm odo dna. Tým sa zabráni nasávaniu usadenín a nečistôt (A2).
- 3) Všetky pripojenia sacieho potrubia musia byť utesnené. Aby ste zaistili dostatočné satie, je potrebné mať na potrubí čo najmenej kolien.
- 4) Aby ste zabránili hydraulickým stratám a nízkemu prietoku, priemer sacieho potrubia nesmie byť menší ako pripojenie čerpadla.
- 5) Venujte pozornosť hladine vody počas prevádzky. Spodný ventil nesmie byť nad hladinou vody (A1).
- 6) V prípade, že je potrubie dlhšie ako 10 m alebo má na výšku viac ako 4 m, samotný priemer potrubia musí byť väčší ako pripojenie čerpadla.
- 7) Uistite sa, že čerpadlo nie je počas montáže potrubia ovplyvnené tlakom potrubia.
- 8) Odporúčame inštalovať filter na sacie potrubie, aby ste zabránili prieniku pevných častíc do čerpadla.
- 9) Sacie potrubie musí byť pred prvým spustením úplne napustené vodou a musí byť nainštalovaný sací kôš so spätným ventilom.

Obrázok 2: Schéma inštalácie potrubia čerpadla



Príklad správnej inštalácie (A)

Príklad nesprávnej inštalácie (B)

A:

1. Sací kôš so spätným ventilom
2. Sacie potrubie
3. Pripojenie
4. Vypúšťacia zátka
5. Výtlačné potrubie
6. Čerpadlo
7. Vodovodný kohútik
8. Plniaca zátka
9. Telo čerpadla

13 Najčastejšie chyby a ich riešenia



Čerpadlo kontrolujte až po odpojení od zdroja napájania a vždy používajte ochranné pomôcky.

Chyby	Príčiny	Riešenia
Motor sa nezapína	a. zlé zapojenie hlavného vypínača b. poistka je spálená c. uvoľnený napájací kábel d. strata fázy kábla	a. opravte alebo vymeňte hlavný vypínač b. vymeňte bezpečnostnú poistku c. skontrolujte a utiahnite napájací kábel d. opravte alebo vymeňte káble
	Spálený kondenzátor.	Vymeňte za rovnaký typ kondenzátora (pošlite čerpadlo do servisného miesta na opravu).
	Otočný hriadeľ a ložisko sú zablokované.	Vymeňte ložisko (pošlite čerpadlo do servisného miesta na opravu).
	Obežné koleso je zablokované.	Uvoľnite ho zasunutím skrutkovača do hriadeľa na strane ventilátora a odstráňte blokujúce nečistoty.
	Vinutie statora je poškodené.	Vymeňte navíjacie cievky (pošlite čerpadlo do servisného miesta na opravu).
Motor je spustený, ale nenasáva vodu	Čerpadlo nie je úplne naplnené vodou.	Znovu naplňte čerpadlo.
	Obežné koleso je poškodené.	Vymeňte obežné koleso (pošlite čerpadlo do servisného miesta na opravu).
	Únik na sacom potrubí.	Skontrolujte tesnosť všetkých spojov na prívodnom potrubí.
	Hladina vody je príliš nízka.	Upravte inštaláciu výšky čerpadla.
	Zamŕzanie spôsobené nahromadenou vodou v potrubí alebo v komore.	Znovu spustite čerpadlo keď sa ľad rozpustí.
Nedostatočný tlak	Nesprávny typ čerpadla.	Zvoľte vhodný typ čerpadla.
	Prívodné potrubie je príliš dlhé alebo má príliš mnoho ohybov (kolien), prípadne je zvolený nevhodný priemer.	Skráťte celé potrubie, dbajte na správne vypsádovanie a použite vhodný priemer.
	Vstupné potrubie, filtračné sitá alebo komora čerpadla sú blokovanie cudzími materiálmi.	Vyčistite potrubie, spätný ventil, vnútro čerpadla a odstráňte nečistoty.
Čerpadlo vibruje	Čerpadlo nie je poriadne pripevnené do základne.	Utiahnite hlavnú skrutku.
	V potrubí alebo v čerpadle sú nečistoty a usadeniny.	Skontrolujte a vyčistite potrubie a telo čerpadla.
	Podklad pre čerpadlo nie je dostatočne stabilný.	Umiestnite čerpadlo na stabilný podklad.
Motor pracuje prerušovane alebo je spálené vinutie motora	Motor beží s preťažením príliš dlho.	Nainštalujte ventil na výstupe a znížte množstvo vody.
	Obežné koleso je zablokované, alebo čerpadlo bolo preťažené po príliš dlhú dobu.	Vyčistite nečistoty a usadeniny v čerpadle; prevádzkujte čerpadlo v rámci menovitého prietoku čo najviac je to možné.
	Nesprávne uzemnenie, poškodený kábel alebo čerpadlo zasiahnuté bleskom.	Nájdite príčinu a nahradte vinutie cievok.
Únik vody v okolí mechanickej upchávky	Mechanická upchávka je opotrebovaná a poničená nečistotami.	Vyčistite alebo vymeňte mechanickú upchávku.

1	SYMBOLS.....	21
2	INTRODUCTION.....	22
3	APPLICATION	22
3.1	INCORRECT APPLICATION	22
4	SPECIFICATIONS	22
5	TRANSPORT AND STORAGE	22
6	NAMEPLATE SAMPLE	23
7	SAFETY	23
7.1	IMPORTANT WARNINGS.....	24
8	MOUNTING THE PUMP	24
9	MAIN PARTS	25
10	MECHANICAL CONDITION CHECK	25
11	PIPE INSTALLATION	25
12	ELECTRICAL CONNECTION	26
13	TROUBLESHOOTING.....	27
14	SERVIS A OPRAVY / SERVICE AND REPAIRS	31
15	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA	31
16	EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	32
17	EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	33
18	EU DECLARATION OF CONFORMITY	34

1 Symbols

The following symbols are used in the instruction manual to provide a better understanding of the requirements.



Follow the instructions and warnings, otherwise there is a risk of damaging the equipment and endangering the safety of persons.



In case of not following the instructions or warnings associated with the electrical device, there is a risk of damage to the equipment or a risk to personal safety.



Notes and warnings regarding the correct operation of the device and its parts.



Operations that may be performed by the operator of the device. The operator is required to read the instructions in the instruction manual and he/she is responsible for carrying out routine maintenance on the device. Operator's personnel are authorised to carry out routine maintenance tasks.



Operations to be performed by a qualified electrician. A specialist technician authorised to carry out repairs of electrical devices, including maintenance. These electricians must be authorised to work with high voltage devices.



Operations to be performed by a qualified electrician. A specialized technician who has the skills and qualifications to install devices in normal operating conditions and to repair electrical and mechanical components of the device during maintenance. The electrician must be able to carry out simple electrical and mechanical maintenance tasks on the device.



Indicates the obligation to use personal protective equipment.



Operations that may only be performed on the device that is switched off and disconnected from the power supply.



Operations to be carried out on equipment that is switched on.

Thank you for purchasing this product. Please, read the installation and operating instructions before putting it into operation.

2 Introduction



This manual contains important information for the safe use and maintenance of the PUMPA pump. Please read the following instructions carefully before putting it into operation.

All data, pictures and technical data in this manual correspond to the latest product data. If you find that there is a difference between the label and the instructions, use the pump label as a reference.



Read this manual carefully before installation and pay attention to the safety warnings given in this manual.



3 Application

- Self-priming pumps are used for pressure boosting in pipelines and water supply. It can also be used for irrigation or drainage in the gardens etc.
- The pumped liquid must be non-corrosive and free from solid particles or fibres. The pH value should be between 6,5 and 8,5.

The pump is intended for short-term operation S2 - 90 min.

3.1 Incorrect application



The self-priming pump is not intended for pumping flammable liquids, petroleum products and for use in areas with danger of explosion.

4 Specifications



- Maximum flow rate: 60l/min
- Maximum delivery height: 45 m
- Output power: 0.75 kW
- Input power: 1.1 kW
- Maximum suction height: 8 m
- Protection class: IPX4
- Maximum ambient temperature: 40 °C
- Max. pumped water temperature: 35 °C
- Sound pressure level A \leq 70 (dB).



5 Transport and storage



The self-priming pump can be transported in a packed box in a horizontal position. It must be firmly anchored so that it does not tip over. Due to the weight of the pump, it is not recommended to be handled by women.

6 Nameplate sample

Illustration plate

 		
U Svitavy 1, 618 00 Brno, CZ		
PJM101C	n.	
Qmax [m ³ /hod]: 3,6	P2 [kW]: 0,75	
Hmax [m]: 45	In[A]: 5,5	
MaxTemp [°C]: 35	230 V	50 Hz
Max.Suction [m]: 8	2900 RPM	
IP X4	Thermally protected	

Qmax = maximum flow rate

Hmax = maximum delivery height

MaxTemp. = maximum temperature of the liquid

Max.Suction = maximum suction depth

IP X4 = protection class

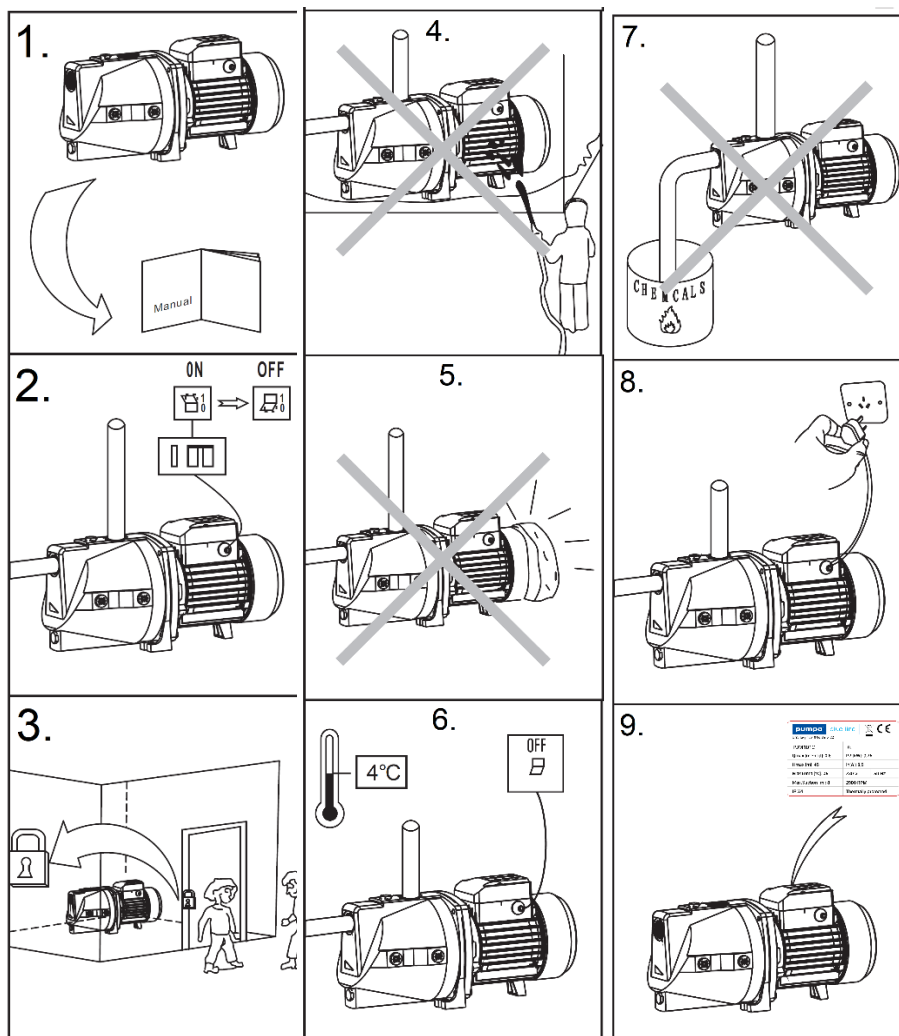
n. = pump serial number

P2 = pump power

In = Input current

Thermally protected = with thermal protection

7 Safety



1. To ensure correct and safe operation of the pump, please read this manual carefully.
2. Make sure the pump is properly grounded and has a circuit breaker installed. Do not pull the plug if it is wet and do not use it in areas of high humidity.
3. Do not touch a pump that is already in operation; do not wash or swim near the pump to prevent the risk of injury.
4. Do not splash water under pressure on the pump itself or immerse pump into water.
5. Place the pump in a well-ventilated area.

EN

6. If the ambient temperature drops below 4 °C, it is recommended to drain the pump to prevent freezing and possible damage.
7. Never use the pump to transfer flammable, gassing or explosive liquids that do not meet the requirements in this manual.
8. Ensure that the pump cannot be accidentally switched on during installation and maintenance. If the pump is not used for a long period of time, first disconnect the power supply before closing the pump inlet and outlet valves.
9. The power supply should correspond to the voltage indicated on the type plate. If the pump is to be shut down for an extended period of time, empty it completely, flush it with clean water and store it in a dry and well-ventilated place.

7.1 Important warnings



- Voltage and frequency must match the pump motor nameplate data
- The pump may only be installed and used with all covers supplied by the manufacturer.
- Do not touch moving parts of the pump (shaft, coupling) when the pump is in operation
- Do not repair the pump in operation or under the pressure of the pumped liquid.
- Ensure that the drive motor cannot be started by an unauthorised person when the pump set or equipment is being repaired.
- Ensure that interventions on electrical equipment, including the connection to the mains, are carried out only by a person who is professionally qualified in electrical engineering in accordance with decree.
- All screw connections must be properly tightened and secured against loosening.
- Do not move the self-priming pump when it is live.
- This equipment is not protected against water and should therefore only be located in a dry environment in a residential building
- Avoid longer dry running.
- It is forbidden to use this equipment to work with flammable or harmful liquids
- The equipment should be placed stably to avoid falling
- The equipment is not suitable for long-term loading/operation, e.g. in industrial facilities or in a water recycling system
- In case of any unexpected event, disconnect the pump from the power supply (winding on the motor, broken cable insulation, etc....)..

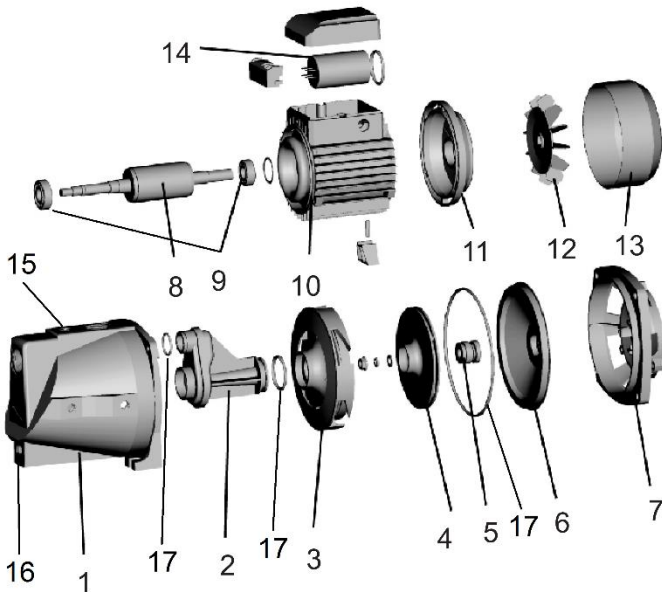
8 Mounting the pump



The pump must be firmly mounted to the base with pump rotor shaft in a horizontal position. Improper anchoring can cause vibration and increased noise level. Leave a free space around the pump for motor ventilation, ease of inspection and maintenance.

The piping must be laid at a depth safe from freezing. With regard to possible dismantling, we recommend connecting the vertical part of the pipe to the pipe buried in the ground with a dismantlable flange joint in the well .

9 Main parts



Position	Part
1	Pump casing
2	Venturi tube
3	Diffuser
4	Impeller
5	Mechanical seal
6	Bracket flange
7	Bracket - front engine shield
8	Rotor
9	Bearings
10	Stator
11	Motor cover
12	Fan
13	Fan cover
14	Capacitor
15	Filling plug
16	Drain plug
17	Sealing (3x)

10 Mechanical condition check



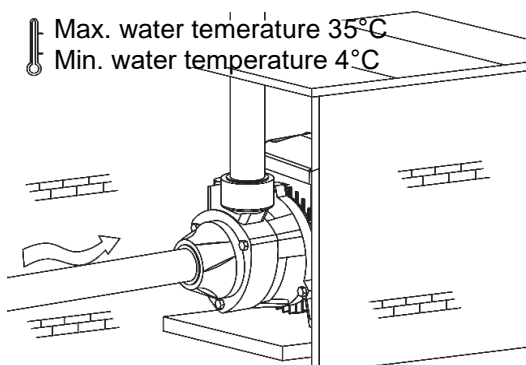
It consists of a visual inspection of the self-priming pump in terms of its mechanical condition. Check the following:

- Intactness of the power cable, its connection in the pump outlet.
- At the same time, we check whether the gland cover (nut) is sufficiently tightened for proper sealing of the power cord.
- Wear rate of parts caused by operation. We pay attention to whether there is any water leakage on the pump (defective mechanical seal).

11 Pipe installation



This product must be installed and maintained by a qualified person who is familiar with these instructions. Installation and operation must be in accordance with local regulations and approved operating criteria. Install the piping in accordance with the requirements in this manual and protect the piping from freezing.



1. Try to keep the delivery pipe as short as possible and with as few bends as possible during installation. Keep the pump in a dry and well-ventilated place. If installed outdoors, ensure that the pump is adequately protected against the weather.
2. Installation of inlet and outlet valves is essential. The valve installed on the inlet line should be a one-way valve.

12 Electrical connection



Before connecting, make sure there is no voltage at the line terminals. The electric pump must be securely grounded to prevent electrical leakage and must have ground-fault circuit interrupter installed.

Electrical wiring must be made in accordance with local regulations. Check that the pump is running within the values indicated on the type plate. Wire the pump (ensure safe grounding) according to the diagram shown on the motor nameplate.

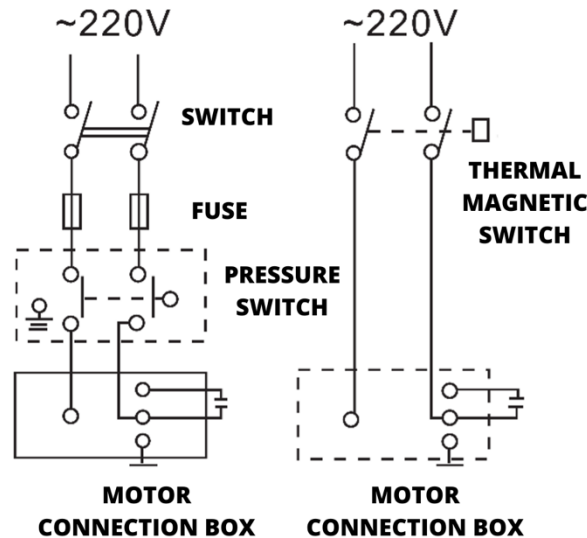


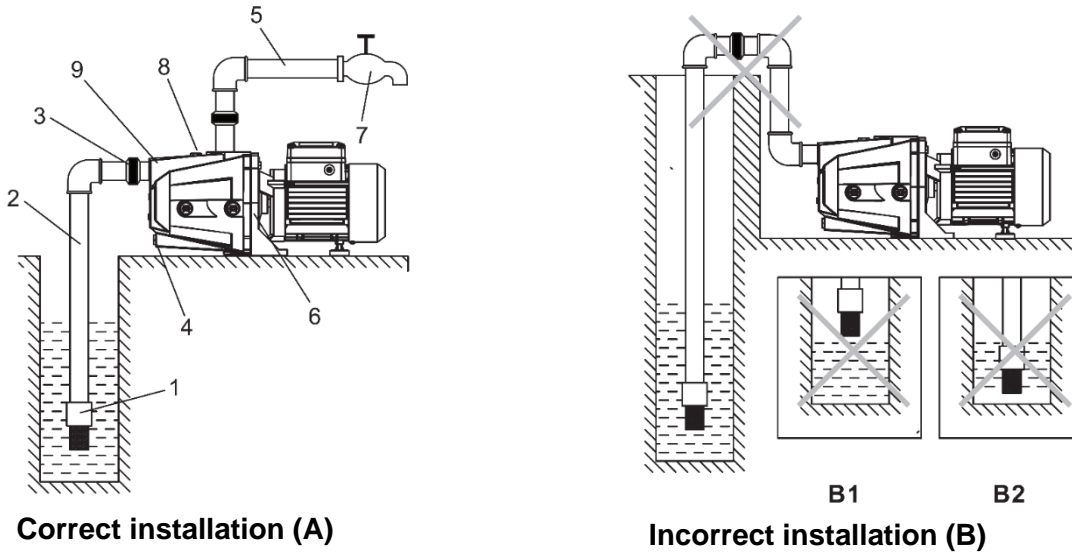
Fig. 1: Electric connection diagram

Important notes on the installation of the suction pipe:



1. Do not use soft rubber piping for installing the pump.
2. The suction basket must be installed at least 30 cm from the bottom. This will prevent the suction of sediment and dirt (A2).
3. All suction pipe connections must be sealed. In order to ensure sufficient suction, use as few elbows as possible on the pipe.
4. To prevent hydraulic losses and low flow, the diameter of the suction pipe must not be smaller than the pump connection.
5. Pay attention to the water level during operation. The bottom valve must not be above the water level (A1).
6. If the pipe is longer than 10 m or more than 4 m in height, the diameter of the pipe itself must be larger than the pump connection.
7. Make sure that the pump is not affected by the pressure of the pipeline during installation.
8. It is recommended to install a filter on the suction pipe to prevent solid particles from entering the pump.
9. The suction pipe must be fully filled with water before the first start-up and a suction basket with a non-return valve must be installed.

Fig.2: Diagram of pump pipe installation



Correct installation (A)

Incorrect installation (B)

A:

1. Suction basket with check valve
2. Suction pipe
3. Connection
4. Drain plug
5. Delivery pipe
6. Pump
7. Faucet
8. Filling plug
9. Pump casing

13 Troubleshooting



Check the pump only after disconnecting it from the power supply and always use protective equipment.

Problem	Cause	Solution
Motor will not start	a. incorrect wiring of the main switch b. the fuse is blown c. loose power cable d. loss of cable phase	a. repair or replace the main switch b. replace the safety fuse c. check and tighten the power cord d. repair or replace cables
	Burned capacitor.	Replace with the same type of condenser (send the pump to a service point for repair).
	Rotating shaft and bearing are blocked.	Replace the bearing (send the pump to a service centre).
	The impeller is blocked.	Insert screwdriver into the shaft on the fan side and remove the blocking debris.
	Stator winding is damaged.	Replace the winding coils (send the pump to a service centre).
Motor running, not	Pump not filled completely with water.	Refill the pump.
	Impeller is damaged.	Replace the impeller (send the pump to a service centre).

EN

pumping water	Leak in suction pipe.	Check all connections on the supply line for tightness.
	Water level too low.	Adjust the installation height of the pump.
	Frosting caused by accumulated water in the pipe or chamber.	Restart the pump when the ice has melted.
Insufficient pressure	Incorrect pump type.	Select the correct pump type.
	Inlet pipe is too long or has too many bends (elbows), or the wrong diameter.	Shorten the entire piping, ensure proper alignment and use the appropriate diameter.
	Inlet pipe, filter screens or pump chamber are blocked by foreign materials.	Clean the piping, check valve, pump interior and remove debris.
Pump vibrates	The pump is not properly secured to the base.	Tighten the main screw.
	Dirt and deposits are present in the pipes or in the pump.	Check and clean the pipework and pump casing.
	The pump base is not sufficiently stable.	Place the pump on a stable base.
Motor runs intermittently or motor winding is burnt	The motor runs with overload for too long.	Install the valve at the outlet and reduce the amount of water.
	The impeller is blocked, or the pump has been overloaded for too long.	Clean dirt and deposits in the pump; operate the pump within the rated flow as much as possible.
	Improper grounding, damaged cable or pump struck by lightning.	Find the cause and replace the coil windings.
Water leakage around the mechanical seal	Mechanical seal is worn and damaged by dirt.	Clean or replace the mechanical seal.

Poznámky/ Poznámky/ Notes

14 Servis a opravy / Service and repairs

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Servisné opravy vykonáva autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Service repairs are performed by authorized service Pumpa, a.s.

15 Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia

V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.

/

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

/

The disposal of the product must be carried out in accordance with the legislation of the country in which the disposal is done

Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené./ Changes reserved.



Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím produkt mohou používat. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

/

Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí. Ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám produkt môžu používať. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

/

This product must not be used by persons under the age of 18 years or older with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge. If they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the potential hazards, they may use the product. Children must not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children

ANNEX IIA

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Výrobce: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Popis strojního zařízení

- **Výrobek:** Samonasávací čerpadlo
- **Model:** Typová řada PJM101C
- **Funkce:** čerpání čisté vody

Prohlášení: Strojní zařízení splňuje příslušná ustanovení směrnice 2006/42/ES

Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Prohlášení vydáno dne 09.12.2020, v Brně

ES/PUMPA/2018/006/Rev.1

PUMPA, a.s. 1

U Svitavy 54/1, 618 00 Brno - nákup

IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

.....
za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva

17 EÚ Vyhlásenie o zhode

Preklad pôvodného EÚ Vyhlásenie o zhode

Výrobca: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Meno a adresa osoby poverenej kompletnej technickej dokumentácie: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399

Popis strojového zariadenia

- **Výrobok**: Samonasávacie čerpadlo
- **Model**: Typový rad **PJM101C**
- **Funkcie**: čerpanie čistej vody

Vyhlásenie: Strojové zariadenie spĺňa príslušné ustanovenia smernice **2006/42/ES**

Použité harmonizované normy:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Vyhlásenie vydané dňa 09.12.2020, v Brně

ES/PUMPA/2018/006/Rev.1

CZ/SK/EN

18 EU Declaration of conformity

Translation of the original EU Declaration of conformity

Producer: PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Czech Republic, ID No.: 25518399

Name and address of the person in charge of the complete technical documentation: **PUMPA, a.s.**
U Svitavy 1, 618 00, Brno, Czech Republic, ID No: 25518399

Description of the machinery:

- **Product:** Self-priming pump
- **Model:** Type series **PJM101C**
- **Functions:** pumping of clean water

Declaration: The machinery complies with the relevant directive **2006/42/ES**

Harmonised standards applied:

EN ISO 12100: 2011

EN 60204-1 ed.3: 2019

Declaration issued on December 12, 2020, in Brno

ES/PUMPA/2018/006/Rev.1

**Záznam o servisu a provedených opravách /
Záznam o servise a vykonaných opravách /
Service and repair records:**

Datum / Dátum / Data:	Popis reklamované závady, záznam o opravě, razítko servisu / Popis reklamovanej chyby, záznam o oprave, pečiatka servisu / Description of the complaint problem, repair record, service stamp:

Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk / List of service centres

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách: /

Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach: /

For detailed information about our contractual service centres, please visit:

www.pumpa.eu

Vyskladněno z velkoobchodního skladu /
Vyskladnené z veľkoobchodného skladu /
Stocked from wholesale warehouse:
PUMPA, a.s.

pumpa[®]

ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / WARRANTY CARD

Typ (štítkový údaj) /
Typ (štítkový údaj) /
Type (label data)

Výrobní číslo (štítkový údaj) /
Výrobné číslo (štítkový údaj) /
Product number (label data)

**Tyto údaje doplní prodejce při prodeji /
Tieto údaje doplní predajca pri predaji /
This information will be added by the seller at the time of sale**

Datum prodeje / Dátum predaja / Date of sale

Poskytnutá záruka spotřebiteli /
Poskytnutá záruka spotrebiteľovi /
Warranty provided to the consumer

24

měsíců /
mesiacov /
months

Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu /
Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade /

Warranty is provided if all installation and operating conditions specified in this document are met.

Název, razítko a podpis prodejce /
Názov, pečiatka a podpis predajcu /
Name, stamp and signature of the seller

Mechanickou instalaci přístroje provedla firma
(název, razítko, podpis, datum) /
Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma
(názov, pečiatka, podpis, dátum) /
Mechanical installation of the device was made by a
company (name, stamp, signature, date)

Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně
způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) /
Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne
spôsobilá firma (názov, pečiatka, podpis, dátum) /
Electrical installation of the device was made by a
qualified company (name, stamp, signature, date)